

RAVANEUN

PERCORSO DI ANIMAZIONE
SCOLASTICA
CONCOURS CERLOGNE
A.S. 2020/2021

SCHEDARIO DIDATTICO

LO SCHEDARIO DIDATTICO

VERSIONE IN LINGUA ITALIANA

● Incontro 1

OBIETTIVI:

- Conoscere l'episodio 1 della storia di Ravaneun;
- Imparare a dire « Bondzor »;
- Imparare i nomi delle parti del corpo in patois;
- Imparare le azioni che si possono compiere con le varie parti del corpo;
- Imparare la canzone « Ravaneun ».

MATERIALE NECESSARIO:

- Video incontro 1;
- Una grande chiave in cartoncino oppure una vecchia chiave;
- Pezzi di carta su cui scrivere le penitenze nelle tre lingue (patois, francese e italiano).

● Incontro 2

OBIETTIVI:

- Ripassare la storia di Ravaneun e conoscere l'episodio 2;
- Imparare a dire il proprio nome e il nome di un compagno/vicino in patois;
- Imparare a dare indicazioni in patois;
- Imparare qualche nozione di geografia della Valle d'Aosta (dove si trova il proprio villaggio, contestualizzare la storia di Ravaneun...).

MATERIALE NECESSARIO:

- Video dell'incontro 2;
- Fili di lana gialla per riprodurre i capelli di Ravaneun per il gioco « Taca lé pèi a Ravaneun »;
- Immagine di Ravaneun dove incollare i capelli per il gioco « Taca lé pèi a Ravaneun ».

● Incontro 3

OBIETTIVI:

- Ripassare la storia di Ravaneun e conoscere l'episodio 3;
- Imparare alcuni nomi di villaggio/ di monumenti della Valle d'Aosta e la loro localizzazione (alta e bassa Valle);
- Imparare a indicare in patois dove si abita/ dove abitano gli altri;
- Imparare i numeri in patois;
- Imparare i nomi dei lavori del contadino (canzone).

MATERIALE NECESSARIO:

- Video dell'incontro 3;
- Immagini stampate: Mont Blanc, Aosta, Forte di Bard, Torre di Pont-St-Martin, Perloz, la Dora, Castello do Aymavilles (per aiutare i bambini nel gioco iniziale);
- Chiedere ai bambini di portare un piccolo oggetto o cercare degli oggetti della classe (matite, astucci, peluche, giocattoli, altri oggetti) per il « Jeu du troc »;
- Uno o due cestini per il « Jeu du troc »;
- Per le scuole Primarie: fogli bianchi per il « Jeu du troc », dove indicare il valore degli oggetti;
- Testo della canzone « La conta di campagnar » (tratta dalla pubblicazione "Dévoidizet" dei Trouveur Valdotèn) in allegato;
- Biglie o palline di carta rossa per imitare dei ravanelli per il gioco «Caya lé ravaneun»;
- Assicelle di legno con dei fori (o alcuni cestini con un valore scritto sopra) per il gioco «Caya lé ravaneun».

7. LA CONTA DI CAMPAGNAR ★

Se rèche a l'arba lo mateun
lo campagnar, lo campagnar
pren tcheu se moublo é dèdjenón
pe travaillé canque i Perdón

É s'en va réyé lo tsan,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va vagné lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É sen va mire lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va battre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va moudre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va fiye lo pan,
Ommo, vitto, allèn co no!



Dévuidzet - Collection Patois et identité - Trouveur Valdotèn

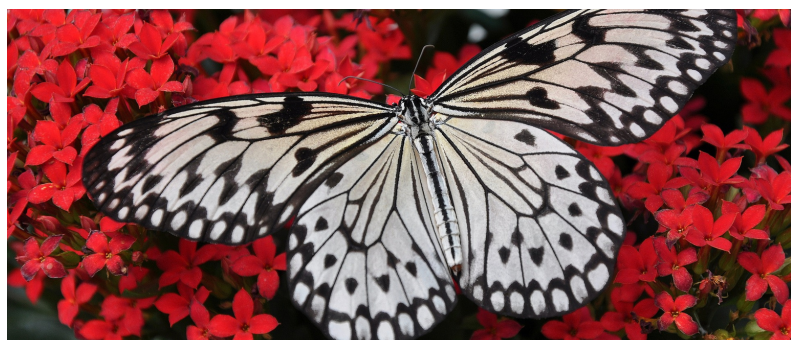
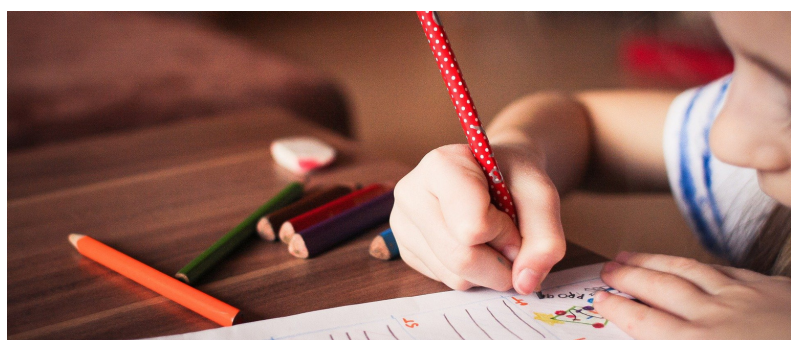
● Incontro 4

OBIETTIVI:

- Ripassare la storia di Ravaneun e conoscere l'episodio 4;
- Imparare a dire a un compagno di avvicinarsi;
- Impare il vocabolario delle attività del tempo libero;
- Imparare la canzone «Ravaneun».

MATERIALI NECESSARI:

- Video dell'episodio 4;
- Le immagini fornite di seguito per il gioco della «Catena infernale» (potete scaricare altre immagini a supporto del gioco);
- Un lenzuolo per «Gioco del lenzuolo».



PATOIS ALTA VALLE: lo palón
PATOIS BASSA VALLE: lo palón/lo foulba

PATOIS ALTA VALLE : la pouetta
PATOIS BASSA VALLE: la pouata

PATOIS ALTA VALLE: lo tsat
PATOIS BASSA VALLE: lo tsét

PATOIS ALTA VALLE: le devouer
PATOIS BASSA VALLE: lé devouer

PATOIS ALTA VALLE: le cráyón coloró
PATOIS BASSA VALLE: lé cráyón coulourà

PATOIS ALTA VALLE: lo tseun
PATOIS BASSA VALLE: lo tseun

PATOIS ALTA VALLE: lo violeun
PATOIS BASSA VALLE: lo violén

PATOIS ALTA VALLE: la payoula
PATOIS BASSA VALLE: la paviola

PATOIS ALTA VALLE: le carte pe dzouyé
PATOIS BASSA VALLE: lé carte

PATOIS ALTA VALLE: la guitara
PATOIS BASSA VALLE: la guitara

● Incontro 5

OBIETTIVI:

- Ripassare la storia di Ravaneun e conoscere l'episodio 5;
- Apprendere il lessico del tempo che passa in patois: i giorni della settimana, i mesi dell'anno;
- Imparare la canzone «Ravaneun»;
- Imparare la «Chanson du Dragon».

MATERIALI NECESSARI:

- Video dell'incontro 5;
- Schede stampate con i nomi dei giorni della settimana e i mesi dell'anno (allegati di seguito);
- Un lenzuolo per il «Gioco del lenzuolo».

I GIORNI DELLA SETTIMANA PATOIS BASSA VALLE

DULUNS

DEMARTS

DEMÉCRO

DEDJOS

DEVÉNDRO

DESANDO

DUMINDJE

I GIORNI DELLA SETTIMANA PATOIS ALTA VALLE

DELEUN

DEMASE

DEMICRO

DEDZOÙ

DEVENDRO

DESANDO

DEMENDZE

I MESI DELL'ANNO PATOIS BASSA VALLE

Djèni

Fèvrì

Marts

Avrì

Mai

Jouén

Jeyet

Oht

Sètémbro

Otobre

Noémbro

Guijémbro

I MESI DELL'ANNO PATOIS ALTA VALLE

Janvir

Fevri

Maas

Avri

Mi

Jeun

Jeillet

Oât

Sétembro

Otobre

Novambre

Désambre

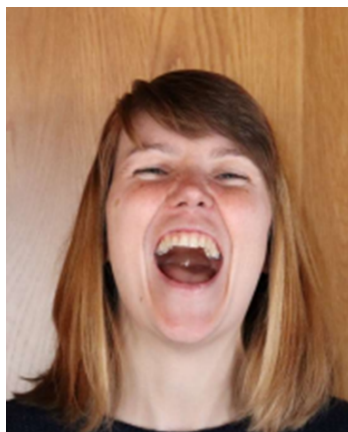
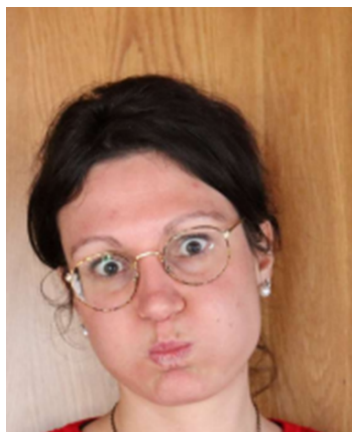
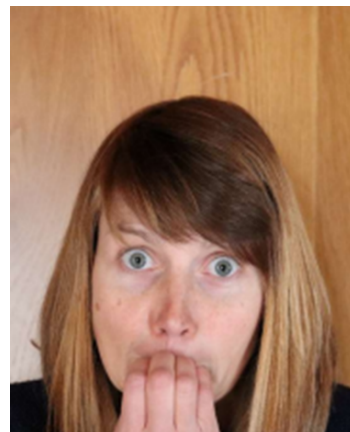
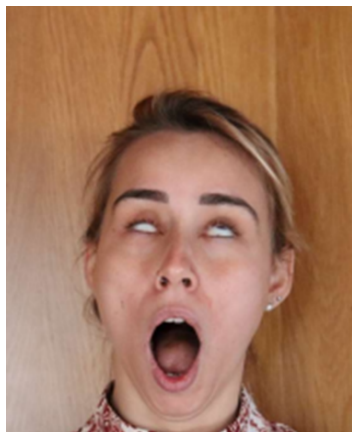
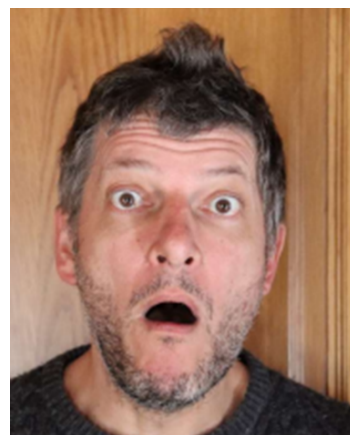
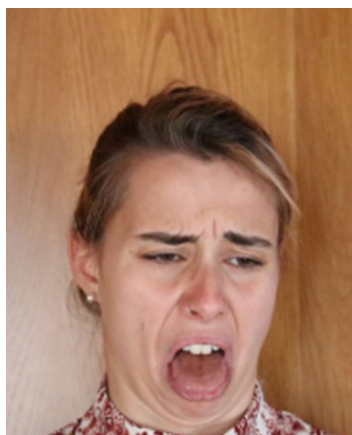
● Incontro 6

OBIETTIVI:

- Ripassare la storia di Ravaneun e conoscere l'episodio 6;
- Imparare il lessico delle emozioni in patois.

MATERIALI NECESSARI:

- Video episodio 6;
- Matassa di filo per il gioco iniziale;
- Carte delle emozioni (potete utilizzare le immagini fornite di seguito e aggiungere i nomi delle emozioni nella vostra variante di patois);
- Testo della «Tsansón jantilla».



CONTÈN

DÉGOUTOÙ

DOUTEU

ETON-Ò

AMALEUCHÀ

FIER

GRÉNDZO

ÉPOUVANTÒ

JÉNOÙ

LAGNÀ

MAT

NERVEU

JANTÌ

STOUFFIO

FRAN
CONTÈN

**PATOIS
DELLA
BASSA
VALLE**

COUNTÈN

DIGOUTOÙ

DOUTEU

ETON-OÙ

EUNMALECHÀ

FIER

GREUNDZO

IPOUVANTOÙ

JÈINOÙ

LAGNÀ

MATTE

NERVEU

SAYO

STOUFFIE

STRA
COUNTÈN

**PATOIS
DELLA
ALTA
VALLE**

Tsansón jantilla : per impaarre le formule di coretsia in patois

1. TSANSÓN JANTILLA

Pase, pase vitto, galoppe lo ten
fé po lo greundzo é di...

bondzor!
bonsouar!
mersì!
baanì!
bonvipro!
tanque!



Caya pe l'er tcheu le tsagreun...
bailla la man a ton vezeun
bailla lo seunque a ton vezeun
bailla eun poteun a ton vezeun
fé an caesse a ton vezeun
moutra lo poudzo a ton vezeun
é ara eumbrasa ton vezeun



Dévouidzet - Collection Patois et identité - Trouveur Valdôtèn

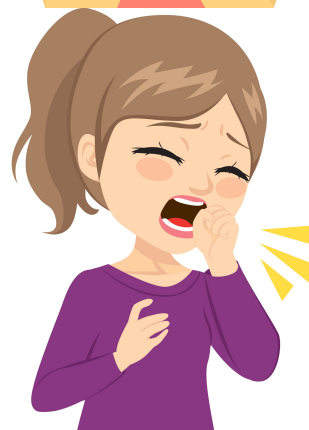
● Incontro 7

OBIETTIVI:

- Ripassare la storia di Ravaneun e conoscere l'episodio 7;
- Imparare/ripassare le canzoni di Ravaneun e del Dragon;
- Imparare il lessico degli oggetti della natura utilizzate nell'attività «Cadre de l'ommo servadzo»;
- Apprendere il lessico in patois delle erbe officinali e delle loro proprietà per il gioco del Memory .

MATERIALI NECESSARI:

- Video dell'episodio 7;
- Alcuni elementi naturali da portare in classe per l'attività «Cadre de l'ommo servadzo» (pigne, sassi, foglie, erbe, muschio...);
- Per il gioco del Memory: immagini di piante officinali che crescono in Valle d'Aosta e di malanni comuni (come le immagini allegate di seguito).





● Incontro 8

OBIETTIVI:

- Ripassare la storia di Ravaneun e conoscere l'episodio 8 ;
- Imparare i nome in patois degli animali selvatici, domestici e fantastici.

MATERIALI NECESSARI:

- Video incontro 8;
- Disegni di animali selvatici (lupo, camoscio...), domestici (capra, mucca, cane, gatto...) e di esseri fantastici (unicorno, drago, dahù, minotauro, sfinge, sirena, fata...) ;
- Immagini di mani e piedi per i gioco «Il sentiero del dahù» (allegate di seguito);
- Bigliettini con un nome di animale scritto. Per i bambini dell'Infanzia, si possono utilizzare delle immagini al posto dei nomi.

